Jahr IV. Den 4. Januar 1918. № 1.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

Inhalt.

Treść.

1. Neujahr 1918.

Zum vierten Male im Kriege überschreiten wir die Schwelle eines neuen Jahres. Glückverheissend beginnt es unter dem Zeichen der Friedensdämmerung im Osten. Den wuchtigen Schlägen unseres herrlichen Heeres verdanken wir dieses Ergebnis. Noch nie sind Deutschland und seine Bundesgenossen so stark gewesen wie an dieser Jahreswende. Vertrauensvoll blicken daher Heer und Volk in die Zukunft. Grosses ist bereits vollbracht, Schweres steht noch bevor. Aber es wird geschafft werden! Das neue Jahr soll und wird uns den Sieg und dadurch einen Frieden bringen, der die grossen Opfer lohnt und insbesondere machtvolle Sicherheiten gegen die Wiederholung ruchloser Ueberfälle eines friedliebenden Volkes gewährt. Das walte Gott!

Czenstochau, den 1. Januar 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.
I. V.: Hampf.

1. Nowy rok 1918.

Po raz czwarty podczas wojny przekraczamy próg roku nowego. Szczęście obiecując, rozpoczyna on się pod znakiem świtu pokojowego na wschodzie. Zawdzięczamy wynik ten potężnym uderzeniom przez nasze wspaniałe wojska. Jeszcze nigdy Niemcy i ich sprzymierzeńcy nie byli tak silni, jak przy tej zmianie roku. Dlatego pełni zaufania patrzą w przyszłość wojsko i naród. Wielkich rzeczy już dokonano, trudne rzeczy nadchodzą jeszcze. Ale zrobi je się! Rok nowy ma nam przynieść zwycięstwo i przyniesie je, a przezto przyniesie pokój, który wynagrodzi wielkie ofiary a osobliwie da silne upewnienia, że nie powtórzą się nikczemne napady na naród miłujący pokój. Niech rządzi tem Bóg!

Częstochowa, dnia 1. stycznia 1918.

Cesarski Naczelnik Powiatu.
W zast.: Hampf.

2. Polizei-Verordnung betreffend das Kehren und Reinigen von Schornsteinen.

Auf Grund der Verordnung des Oberbefehlshabers Ost vom 22. März 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden (Verordnungsblatt der Kaiserlich Deutschen Verwaltung in Polen № 2) in Verbindung mit der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs in Warschau vom 8. September 1915 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau № 1) wird mit Einvernehmen mit dem Herrn Militärgouverneur in Czenstochau für den Polizeibezirk Czenstochau folgende Polizeiverordnung erlassen:

§ 1.

Das ausschliessliche Recht zum Kehren und Reinigen der Schornsteine im Polizeibezirk Czenstochau steht der Schornsteinfegerabteilung bei der freiwilligen Feuerwehr in Czenstochau zu.

2. Rozporządzenie policyjne dotyczące wymiatania i wyczyszczania kominów.

Na zasadzie rozporządzenia Naczelnego Wodza na wschodzie z dnia 22. marca 1915 r. o władzy policyjnej powiatowej (Dziennik Rozporządzeń władz Cesarsko Niemieckich w Polsce № 2) w połączeniu z rozporządzeniem pana Generałgubernatora we Warszawie z dnia 8. września 1915 r. (Dziennik Rozporządzeń dla Generałgubernatorstwa Warszawskiego № 1) wydaję w porozumieniu z panem Gubernatorem Wojskowym w Częstochowie dla Częstochowskiego obwodu policyjnego następujące rozporządzenie policyjne:

§ 1.

Wyłączne prawo do wymiatania i wyczyszczania kominów w Częstochowskim obwodzie policyjnym przysługuje Oddziałowi kominiarskiemu ochotniczej Straży pożarnej w Częstochowie.

§ 2.

Jeder Hausbesitzer ist verpflichtet, der freiwilligen Feuerwehr in Czenstochau das Schornsteinfegen auf seinem Grundstück zu übertragen. Alle Verträge, welche mit Privat Schornsteinfegern bereits geschlossen sind, werden hiermit aufgehoben.

§ 3.

Die Schornsteine sind im Winterhalbjahre alle 3 Wochen, im Sommerhalbjahre alle 6 Wochen zu fegen.

Auf Verlangen der Polizeibehörde oder des Hausbesitzers hat im Verdachtsfalle auch ausserhalb dieser Frist eine Reinigung der Schornsteine zu erfolgen.

Für die Innehaltung der Termine ist der Hausbesitzer sowie die Feuerwehr verantwortlich.

§ 4.

Die Feuerwehr hat für jedes Haus ein Kontrollbuch zu führen. Der Schornsteinfeger, welcher sich zur Arbeit meldet, hat dem Hausbesitzer, Verwalter oder Hauswart das Kontrollbuch zu übergeben und es nach Beendigung der Arbeit und nach Eintragung eines Vermerkes über die erfolgte Reinigung wieder in Empfang zu nehmen.

§ 5.

Die Feuerwehr ist verpflichtet, die durch den Schornsteinfeger bemerkten Mängel in den Feuerungsanlagen und Aschesammelstellen, welche eine Feuersgefahr darstellen, unverzüglich der Polizeibehörde zu melden und gleichzeitig die zur Abhilfe notwendigen Massnahmen vorzuschlagen.

§ 6.

Die für das Schornsteinfegen zu zahlende Vergütung regelt sich nach der nachstehenden Gebührenordnung; alle weiteren Forderungen sind ausgeschlossen.

Eine wiederholte Reinigung, die durch die Schuld des Schornsteinfegers notwendig geworden ist, hat gebührenfrei zu erfolgen.

§ 7.

Das Ausbrennen der Schornsteine ist nur mit Genehmigung der Polizeibehörde zulässig.

§ 8.

Die Hausbesitzer sind verpflichtet, die Gebühren für das Schornsteinfegen vierteljährlich im voraus an die Feuerwehr zu entrichten. Im Falle der Nichtzahlung darf mit Rücksicht auf die allgemeine Sicherheit das Schornsteinfegen nicht unterbrochen werden; die rückständigen Gebühren können auf Antrag der Feuerwehr von dem Hausbesitzer zwangsweise beigetrieben werden.

§ 9.

Zuwiderhandlungen gegen diese Polizeiverordnung werden mit Geldstrafe bis zu 3000 Mark oder mit Freiheitsstrafe bis zu 3 Monaten bestraft.

§ 10.

Die Polizeiverordnung tritt am 1. Januar 1918 in Kraft.

Czenstochau, den 31. Dezember 1917.

Der Kaiserliche Kreischef.
I. V.: Hampf.

GEBÜHRENORDNUNG.

Für das Reinigen und Kehren der Schornsteine im Polizeibezirk Czenstochau sind folgende Gebühren zu zahlen:

1) Für kleine Häuser mit nicht mehr als 6 Feuerstellen 1 Mark für jedes Haus und Kalendervierteljahr.

§ 2.

Każdy właściciel domu jest obowiązany do przekazania ochotniczej Straży pożarnej w Częstochowie wymiatania kominów na swej posiadłości. Niniejszem unieważnia się wszystkie kontrakty, które już zawarto z kominiarzami prywatnymi.

§ 3.

Kominy należy wymiatać w półroczu zimowem co 3 tygodnie, w półroczu letniem co 6 tygodni.

Na żądanie władzy policyjnej albo właściciela domu należy we wypadku podejrzanym dokonać wyczyszczenia kominów także poza tym terminem.

Właściciel domu jakoteż Straż pożarna są zobowiązani do przestrzegania tych terminów.

§ 4.

Straż pożarna powinna dla każdego domu prowadzić książkę kontrolną. Kominiarz zgłaszający się do pracy powinien książkę kontrolną oddać właścicielowi domu, zawiadowcy lub dozorcy domu, a po ukończeniu pracy i po wpisaniu wzmianki o dokonanem czyszczeniu odebrać ją z powrotem.

§ 5.

Straż pożarna jest obowiązana donieść niezwłocznie władzy policyjnej o zauważonych przez kominiarza wadach w urządzeniach paleniskowych i zbiornikach popiołu, jeżel przedstawiają niebezpieczeństwo pożaru, i jednocześnie zaproponować środki potrzebne do zaradzenia tym wadom.

§ 6.

Wynagrodzenie, które płacić należy za wymiatanie kominów, reguluje się według podanego niżej porządku opłat; wszelkie dalsze żądania są wykluczone.

Ponowne wyczyszczenia, które się stało koniecznem z winy kominiarza, powinno się odbyć bezpłatnie.

§ 7.

Wypalanie kominów jest dopuszczalne tylko za przyzwoleniem władzy policyjnej.

§ 8.

Właściciel domu jest obowiązany, należność za wymiatanie kominów uiścić co ćwierć roku z góry na ręce Straży pożarnej. W razie niepłacenia nie wolno ze względu na bezpieczeństwo powszechne przerywać wymiatania kominów; zaległe należności mogą być na wniosek Straży pożarnej ściągnięte przymusowo od właściciela domu.

§ 9.

Wykroczenia przeciwko niniejszemu rozporządzeni policyjnemu będą karane grzywną do 3000 marek albo pozbawieniem wolności do 8 miesięcy.

§ 10.

Niniejsze rozporządzenie policyjne nabiera mocy obowiązującej dnia 1. stycznia 1918 roku.

Częstochowa, dnia 31. grudnia 1917.

Cesarski Naczelnik Powiatu.
W zast.: Hampf.

PORZĄDEK OPŁAT.

Za wyczyszczanie i wymiatanie kominów w Częstochowskim obwodzie policyjnym należy uiszczać opłaty następujące:

1) Od małych domów, niemających więcej jak 6 palenisk: 1 markę od każdego domu na każdą kalendarzową ćwierć roku.

2) Für Häuser mit mehr als 6 Feuerstellen 15 Pfg. für jede Feuerstelle und Vierteljahr.
3) Für Häuser mit Backofen 2 Mark für jeden Backofen und Vierteljahr.
4) Für Häuser mit Zentralheizungen 15 Pfg. für jedes Zimmer und Vierteljahr
5) Die Gebühren für einzelne ausserordentliche Reinigungen wie auch für das Reinigen und Kehren der Schornsteine in Neubauten werden in jedem einzelnen Falle nach Vereinbarung mit dem Hausbesitzer festgesetzt.

Bemerkung:

Der Zahlung unterliegt jede Herd-, Zimmer- oder Badezimmerfeuerung ohne Rücksicht, ob die Feuerstelle beheizt wird oder nicht.

---

3. Polizeiverordnung über den Verkehr mit Getränken.

Auf Grund der Verordnung über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden vom 22. März 1915 in Verbindung mit der Verordnung vom 8. September 1915 erlasse ich im Einvernehmen mit dem Herrn Militärgouverneur in Czenstochau für den Kreis Czenstochau folgende Polizeiverordnung:

§ 1.

Zum Ausschank von Getränken aller Art, alkoholischen und alkoholfreien, ist die Erlaubnis des Kreischefs erforderlich.

§ 2.

Weinhandlungen, die in den mit dem Geschäfte verbundenen Probierstuben Wein ausschänken wollen, bedürfen hierzu ebenfalls der Erlaubnis des Kreischefs.

§ 3.

Die Erlaubnis zum Ausschank von Getränken wird nur für die Person des Gesuchstellers und für eine bestimmte Betriebsstätte erteilt.

Tritt ein Wechsel in der Person des Betriebsinhabers ein oder soll die Betriebsstätte verlegt werden, so ist die Erlaubnis des Kreischefs neuerlich zu erholen.

Einer Verlegung der Betriebsstätte sind wesentliche Aenderungen der Betriebsräume (Umbauten und Vergrösserungen) gleichzuachten.

§ 4.

Will der Inhaber einer Ausschankerlaubnis diese nicht persönlich, sondern durch einen Stellvertreter ausüben, so hat er hierzu die Genehmigung des Kreischefs zu erwirken.

§ 5.

Gesuche um Erteilung der Erlaubnis zum Ausschank von Getränken (§§ 1 und 4) sind:

a) für die Stadt Czenstochau bei der Stadtverwaltung,
b) für die Landgemeinden beim Kreischef anzubringen.

Das gleiche gilt hinsichtlich der nach Massgabe des § 3 Abs. II und III und des § 4 erforderlichen Genehmigungen.

Die Stadtverwaltung legt die bei ihr eingereichten Gesuche nach entsprechender Vorbehandlung dem Kreischef mit gutachtlicher Äusserung zur Entscheidung vor.

§ 6.

Die Schankerlaubnis kann zurückgenommen werden:

a) wenn die für die Betriebsführung verantwortlichen Personen den polizeilichen Anordnungen hinsichtlich des Betriebes nicht nachkommen,

2) Od domów mających więcej niż 6 palenisk: 15 fen od każdego paleniska na każde ćwierć roku.
3) Od domów z piecem piekarskim: 2 marki od każdego pieca piekarskiego na każdą cwierć roku.
4) Od domów z ogrzewaniem centralnem: 15 fen. od każdego pokoju na każdą ćwierć roku.
5) Należności za poszczególne nadzwyczajne wyczyszczania, jakoteż za wyczyszczenie i wymiecenie kominów w nowych budowlach będą ustalone w każdym poszczególnym wypadku według umowy z właścicielem domu.

Uwaga:

Opłacie podlega każde ognisko kuchenne, pokojowe lub łazienkowe bez względu na to, czy jest rozpalane czy też nie.

---

3. Rozporządzenie policyjne o handlu napojami.

Na zasadzie rozporządzenia o władzy policyjnej powiatowej z dnia 22. marca 1915 r. w połączeniu z rozporządzeniem z dnia 8. września 1915 r. wydaję w porozumieniu z panem Gubernatorem Wojskowym w Częstochowie dla powiatu Częstochowskiego następujące rozporządzenie policyjne:

§ 1.

Na wyszynk napojów wszelkiego rodzaju, alkoholicznych i bezalkoholicznych, potrzeba pozwolenia Naczelnika Powiatu.

§ 2.

Handle win, które chcą wyszynkowywać wino w połączonych z interesem probierniach wina, muszą mieć na to również pozwolenie Naczelnika Powiatu.

§ 3.

Pozwolenia na wyszynk napojów udziela się tylko dla osoby, która wnosi o to podanie, i tylko dla pewnego oznaczonego miejsca wyszynkowego.

Jeżeli nastąpi zmiana osoby posiadającej pozwolenie na wyszynk, albo jeśli wyszynk ma być przełożony na inne miejsce, wtedy należy zasięgnąć ponownie pozwolenia Naczelnika Powiatu.

Zmiany istotne lokalów wyszynkowych (przebudowy i powiększenia) uważa się za przełożenie wyszynku na inne miejsce.

§ 4

Jeżeli posiadacz pozwolenia na wyszynk chce prowadzić wyszynk nie osobiście, tylko przez zastępcę, wtedy winien na to uzyskać przyzwolenie Naczelnika Powiatu.

§ 5.

Podania o udzielenie pozwolenia na wyszynk napojów (§§ 1 i 4) należy wnieść:

a) gdy chodzi o wyszynk w mieście Częstochowie: do Zarządu miasta,
b) gdy chodzi o wyszynk w gminach wiejskich: do Naczelnika Powiatu.

Tosamo stosuje się co do pozwoleń, wymaganych postanowieniami w § 3 ustęp II i III i w § 4.

Zarząd miasta przedstawi wniesione doń podania po odpowiedniem opracowaniu wstępnem Naczelnikowi Powiatu z orzeczeniem opinji do rozstrzygnięcia.

§ 6

Pozwolenie na wyszynk może być cofnięte:

a) jeżeli osoby, odpowiedzialne za prowadzenie wyszynku, nie stosują się do zarządzeń policyjnych dotyczących wyszynku,

b) wenn gegen diese Personen Tatsachen vorliegen, die sie zur Weiterführung des Betriebes nicht mehr als geeignet erscheinen lassen,

c) wenn für den Betrieb die betreffenden Steuern und Abgaben an Staat und Gemeinde nicht rechtzeitig entrichtet werden.

§ 7.

Der Verkauf von Bier und Wein in Flaschen und Gebinden unter Ausschluss des Ausschankes, d. h. des Verkaufs zum Genuss an Ort und Stelle, ist allgemein gestattet, sofern er den polizeilichen Anforderungen entspricht.

Der Kleinhandel mit Branntwein jeder Art bedarf der Genehmigung des Kreischefs nach Massgabe der Branntweinordnung von 10. Oktober 1915 und der hierzu erlassenen Ausführungsbestimmungen des Verwaltungschefs beim General-Gouvernement.

§ 8.

Bestraft wird mit Gefängnis bis zu 6 Monaten oder an Geld bis zu 1000 Mark, wer vorstehenden Bestimmungen vorsätzlich oder fahrlässig zuwiderhandelt. Ausserdem kann auf Einziehung der Vorräte erkannt werden.

§ 9.

Unter vorstehende Bestimmungen fallen nicht Speiseanstalten, Kantinen und ähnliche Einrichtungen der deutschen Heeres- und Zivilverwaltung, sowie die unter staatlicher Aufsicht stehenden Bahnhofswirtschaften.

§ 10.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft.

Sämtliche Betriebe, für die bisher keine Erlaubnis des Kreischefs vorliegt, haben unverzüglich um Ausschankerlaubnis nachzusuchen

Die Verordnung vom 18. April 1916 (V. Bl. Nr. 30), wonach der Ausschank von Branntwein grundsätzlich verboten ist, bleibt unberührt.

Czenstochau, den 2. Januar 1918.

Der Kaiserliche Kreischef.
I. V.: Hampf.

b) jeżeli przeciw tym osobom istnieją fakta wskazujące na to, że osoby te już nie są stosowne do dalszego prowadzenia wyszynku,

c) jeżeli od wyszynku nie uiszczono zawczasu odnośnych podatków i opłat państwowych i gminnych.

§ 7.

Sprzedaż piwa i wina w butelkach i beczkach z wykluczeniem wyszynku, t. j. sprzedaży do spożycia na miejscu, jest powszechnie dozwolona, o ile odpowiada wymaganiom policyjnym.

Na drobny handel wódką wszelkiego rodzaju potrzeba przyzwolenia Naczelnika Powiatu stosownie do ustawy okowicianej z dnia 10. października 1915 r. i wydanych do niej przepisów wykonawczych Szefa Administracji przy Generałgubernatorstwie.

§ 8.

Ukarany będzie więzieniem do 6 miesięcy albo grzywną do 1000 marek, kto rozmyślnie lub z opieszałości przekracza postanowienia powyższe. Oprócz tego może być zawyrokowane zabranie zapasów.

§ 9.

Postanowieniom powyższym nie podlegają jadłodajnie, kantyny i urządzenia podobne Zarządu wojsk niemieckich i niemieckiego Zarządu cywilnego, jakoteż restauracje na stacjach kolejowych, będące pod nadzorem państwowym.

§ 10.

Rozporządzenie niniejsze nabiera natychmiast mocy obowiązującej.

Wszelkie wyszynki, na których prowadzenie dotąd niema żadnego pozwolenia Naczelnika Powiatu, powinny niezwłocznie wnieść podanie o pozwolenie na wyszynk.

Rozporządzenie z dnia 18. kwietnia 1916 r. (Dz. Rozp. № 30), według którego wyszynk wódki jest zasadniczo zakazany, pozostaje nienaruszone.

Częstochowa, dnia 2. stycznia 1918.

Cesarski Naczelnik Powiatu.
W zast.: Hampf.

Vom 11. bis 20. Dezember 1917 als verloren bezw. gestohlen gemeldete Pässe.

Od 11. do 20. Grudnia 1917 r. zgłoszone zguby lub kradzieże paszportów.

Lfd. № bieżący.	Pass-№ paszportu.	Vor- und Zuname / Imię i nazwisko — des Passinhabers / właściciela paszportu	Heimat / Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef / Wystawiony przez Naczelnika powiatu
A. Gestohlene Einzel-Pässe. — Skradzione paszporty osobiste.				
1	25263	Stanisław Rakowski	Czenstochau	Czenstochau
2	41941	Stanisława Zych	Smugi	"
3	27724	Józefa Szyinka	Zawodzie	"
4		Józef Musialik	Rakow	"
B. Verlorene Einzel-Pässe. — Zgubione paszporty osobiste.				
1	38078	Józef Jagielski	Czenstochau	Czenstochau
2	66134	Ita Brat	Cisie	"
3	25899	Katarzyna Niedbal	Czenstochau	"

Lfd. № bie-żący.	Pass-№ paszportu.	Vor- und Zuname Imię i nazwisko des Passinhabers właściciela paszportu	Heimat Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu
4	5224	Kacper Rożniak	Czenstochau	Czenstochau
5	12570	Ignacy Michalik	"	"
6	9447	Stanisław Jędrzykowski	"	"
7	29254	Lajb Stenzel	"	"
8	55595	Jan Żak	Bleszno	"
9	57259	Janina Morzyk	Korwinow	"
10	49357	Klementine Neumann	Wola-Hankowska	"
11	82771	Józef Słomian	Dankowice	"
12	2760	Stanisław Błaszczyk	Poczesna	"
13	11781	Michał Bodziachowski	Rakow	"
14	20703	Franciszka Tyras	Czenstochau	"
15	11225	Michalina Kaczmarzyk	"	"
16	7925	Wojciech Marek	"	"
17	21209	Józef Lewandowski	"	"
18	7048	Stanisław Kapkowski	"	"
19	27560	Helena Srokosz	"	"
20		Marjanna Binek	Mirow	"
21	5714	Leon Niedzielski	Czenstochau	"
22	51385	Jacenty Brzozowski	Poczesna	"
23	51529	Andrzej Kacmarczyk	"	"
24		Zygmunt Labędzki	Czenstochau	"
25	49961	Leopold Blonski	Dembowiec	"
26	80011	Roch Swierczynski	Cyganka	"
27	42646	Antoni Bielecki	Smugi	"
28	46332	Karolina Bąk	Lobodno	"
29	13151	Franciszka Wieczorek	Rakow	"
30		Antoni Radecki	Jaskrowo	"
31	29591	Estera Seidmann	Czenstochau	"
32	4471	Gertruda Macht	"	"
33	33674	Antoni Jeż	"	"
34		Andrzej Hajduk	"	"
35	75519	Anna Wojtysiak	Rembielice	"
36	536	Józef Przepiora	Czenstochau	"
37	58120	Florjan Przybylski	Grabowka	"
38	49910	Paweł Rogacz	Bargly	"
39	1236	Antonina Seifried	Poczesna	"
40		Abram Lublink	Czenstochau	"
41	71	Bronisław Sobotka	Kam.-Polska	"
42	12323	Bronisława Kozala	Rakow	"
43		Antoni Rydz	Ostrowo	"
44	15405	Helena Pentelka	Czenstochau	"
45	29593	Moritz Seidmann	"	"
46	23139	Piotr Czechowski	"	"
47	12247	Antoni Kędziora	"	"
48	41649	Juljan Palutkiewicz	Klobucko	"
49	42941	Vincent Browarski	Krzepice	"
50	38647	Gerszen Willinger	Czenstochau	"
51		Roman Marchewka	"	"
52	43970	Sura Nachtigall	Krzepice	"
53	28180	Wiktorja Lange	Czenstochau	"
54	21999	Marjan Woźniak	"	"

C. Verlorene Familien-Pässe. — Zgubione paszporty familijne.

Lfd. №	Pass-№	Vor- und Zuname	Heimat	Ausgestellt vom Kreischef
1	19309	Józef Jaworski	Czenstochau	Czenstochau
2		Antonina Waśkiewicz	"	"
3		Janina Wąsińska	Krzepice	"
4		Teofil Płaczek	Czenstochau	"
5		Wojciech Malec	"	"
6	20607	Antonina Sieczka	Lisiniec	"
7	8831	Helena Więckowska	Czenstochau	"
8	9497	Rifka Obermann	"	"
9		Wiktorja Lange	"	"

Lfd. № bieżący.	Pass-№ paszportu.	Vor- und Zuname / Imię i nazwisko des Passinhabers właściciela paszportu	Heimat / Miejsce rodzinne des Passinhabers właściciela paszportu	Ausgestellt vom Kreischef / Wystawiony przez Naczelnika powiatu

D. Gefundene Einzel-Pässe: — Znalezione paszporty osobiste:

Lfd. №	Pass-№	Vor- und Zuname	Heimat	Ausgestellt
1	63886	Janina Korzuch	Blachownia	Czenstochau
2	11437	Viktoria Masłowska	Czenstochau	"
3	73517	Konstancja Grudniewska	Lipie	"
4	87081	Julja Januszewicz	Czenstochau	"
5	5103	Sofie Spikowska	"	"
6	122	Franciszka Kapral	"	"
7	15830	Apolonja Czyszewska	"	"
8	69184	Josef Dawczyk	Renkszowice	"
9	20860	Franz Siwek	Czenstochau	"
10	30692	Stanisława Kimla	"	"
11	36357	Frymet Schwarzbaum	"	"
12	60498	Stanislaw Mysliwiec	Wierzchowisko	"
13	20117	Bronisława Grott	Czenstochau	"
14	45106	Maryanna Otola	Biala	"
15	49337	Marja Grabowska	Wola Hankowska	"
16	49317	Petronela Wozniak	Rzonsawy	"
17	65976	Franciszka Parkitna	Bor-Zapilski	"

E. Gefundene Familien-Pässe — Znalezione paszporty familijne.

Lfd. №	Pass-№	Vor- und Zuname	Heimat	Ausgestellt
1	32009	Wojciech Nietresta	Wlasna	Czenstochau
2		Marja Sokołowska	Dembie	"

Die unter A, B u. C verzeichneten Pässe werden hiermit für ungültig erklärt. Vor Missbrauch wird gewarnt. Gefundene Pässe sind unverzüglich bei den Kreischefs bezw. bei der nächsten Polizei oder dem Wojt zur weiteren Uebermittelung an die Passabteilung des hiesigen Kreisamts abzugeben.

Czenstochau, den 20. Dezember 1917.

Der Kaiserliche Kreischef.
I. V.: Hampf.

Paszporty wymienione pod A, B i C unieważnia się niniejszem. Ostrzega się od nadużyć. Znalezione paszporty należy oddać niezwłocznie u Naczelników powiatów względnie na najbliższej policyi albo u Wójta w celu dalszego ich przesłania do Oddziału paszportowego tutejszego Urzędu powiatowego.

Częstochowa, dnia 20. grudzień 1917.

Cesarski Naczelnik Powiatu.
W zast.: Hampf.

Bekanntmachungen anderer Behörden.

Warnung vor Verbreitung falschen deutschen Papiergeldes und Belohnung.

Es sind falsche **deutsche Zweimark-Darlehnskassenscheine** in Tausenden von Exemplaren und sehr viel falsche **50-Mark-Reichsbanknoten** in den besetzten Gebieten Russlands in Umlauf.

Die Zweimarkscheine sind gut nachgemacht. In dem Wort „Darlehnskassenscheine" in der auf der unteren Vorderseite aufgedruckten Strafandrohung ist der Buchstabe „k" als solcher nicht erkenntlich.

Für die Ergreifung des Herstellers dieser Fälschung hat die Hauptverwaltung der Darlehnskassen in Berlin eine Belohnung bis zu 1000 Mark ausgesetzt. Zweckdienliche Angaben über die Spur des Fälschers sind zu richten an das Militärgouvernementsgericht Czenstochau Abtlg. 2 zu T. L. 1016 | 17.

Degegen sind die falschen 50-Mark-Reichsbanknoten mit der Tagesangabe 21. April 1910 an der mangelhaften Zeichnung der Ausführung und des Drucks leicht zu erken-

Obwieszczenia innych władz.

Ostrzeżenie o rozszerzaniu fałszywych niemieckich pieniędzy papierowych i nagroda.

Na okupowanych obszarach Rosji są w obiegu fałszywe **niemieckie dwumarkowe bilety kasy pożyczkowej** w tysiącach egzemplarzy oraz bardzo wiele fałszywych **50-markowych banknotów Banku Rzeszy.**

Bilety dwumarkowe są dobrze podrobione. We wyrazie „Darlehnskassenscheine" w zagrożeniu kary, wydrukowanem na dole na pierwszej stronie, litery „k" nie można rozpoznać jako takiej.

Za pojmanie sprawcy tego fałszerstwa wyznaczył Zarząd główny Kas pożyczkowych w Berlinie 1000 Mk. nagrody. Służące do celu doniesienia o śladach fałszerza należy skierować do Sądu Gubernatorstwa Wojskowego w Częstochowie Oddz. 2 do znaku T. L. 1016 | 17.

Natomiast fałszywe 50-markowe banknoty Banku Rzeszy z datą 21. kwietnia 1910 można łatwo poznać po niedostatecznem wykonaniu rysunku i druku. Papier nie o-

nen. Das Papier weist nicht die scharfe rosafarbene Zeichnung des Untergrundes der echten Scheine auf, in der die Kaiserkrone wiederkehrt. Die Buchstaben und Zahlen an den Rändern beider Seiten sind mit roter Farbe nachgemalt, anscheinend mit der Hand. Das gesamte Bild der Vorder- und Rückseite ist nicht scharf, die Zeichnung erscheint auf den ersten Blick als verwischt.

Zweckdienliche Angaben über die Spur des Fälschers sind zu richten an das Militärgouvernementsgericht Abtlg. 1 unter № 892 | 17.

Czenstochau, den 22. Dezember 1917.

Militärgouvernementsgericht.

kazuje bystrego różowego rysunku tłowego biletów prawdziwych, w którym jest ujawniona korona cesarska. Litery i liczby na brzegach obu stron są domalowane farbą czerwoną, jak się zdaje ręką. Cały obraz pierwszej i drugiej strony nie jest bystry, rysunek okazuje się na pierwszy rzut oka jakby zatarty.

Służące do celu doniesienia o śladach fałszerza skierować należy do Sądu Gubernatorstwa Wojskowego Oddz. 1 do znaku № 892 | 17.

Częstochowa, dnia 22. grudnia 1917.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Privatanzeigen.

Bekanntmachung.

Auf dem Ablassfeste in Truskolasy wurde mir ein Urteil des Bezirksgerichts Petrikau über 1000 Rubel zu 5% Zinsen gegen Ignaz und Franziska Eheleute Kozak, Einwohner des Dorfes Dankowice, Gem. Kuzniczka, gestohlen.

Das Urteil war auf Grund der Verhandlung № 588 vom 19. November 1885 in Petrikau am 31. Dezember 1885 verkündet und trug die Geschäftsnummer 1199.

Ich setze 100 Mark Belohnung aus für alle diejenigen, die mir den jetzigen Besitzer des Urteils namhaft machen können.

Kaminsko, Gem. Przystajn.

Josef Parkitny.

Ogłoszenia prywatne.

Obwieszczenie.

Na odpuście w Truskolasach został mi skradziony wyrok Okręgowego Sądu Piotrkowskiego na 1000 rubli po 5% z Ignacego i Franciszki małżonków Kozak, mieszkańców wsi Dankowice, gminy Kuźniczka.

Wyrok ten był ze sprawy rozpatrywanej 19. listopada 1885 roku w Piotrkowskim Sądzie Okręgowym za № 588, a wydany 31. grudnia 1885 za № 1199.

Wszystkim tym, którzyby mi mogli wskazać obecnego posiadacza wyroku, wyznaczam 100 marek nagrody.

Wieś Kamińsko, gmina Przystajń.

Józef Parkitny.

Drukiem F. D. Wilkoszewskiego w Częstochowie.

